譯稿

金融恐慌出現了！

美經濟界人士指出

美元危機的趨勢有增無已。據「美國新聞與世界導報」說：「許多金融專家都認爲，美國正在走向一次真正的貨幣危機。」今年九月初，美國銀行公會主席戴維斯在西弗吉尼亞州曾發出這樣的警告：「一個長時期的銀根緊縮，「可能促成一次危機」。」其他一般的銀行和經濟學家對此都表示憂慮，他們說：「發生一次，「金融大恐慌」，是大有可能的，除非政府能夠做出一些事情，來緩和信貸的緊縮情況和制止利率的螺旋式上升。」

美國金融界人士憂慮的原因，是由於現有的可以供應希望建築住房，投資和擴大存貨或其他需要資金的人的款項，實在太少了。另一方面是，可供借錢的人則越來越少，而希望借錢和需要借錢的人卻很多，這樣一來，借款的利率就提高了。事實上，今天美國的利率已達到了大約四十年來的最高水平。

造成美國資金短缺的原因，是聯邦儲備局緊縮銀根政策的結果，它企圖藉此抑制通貨膨脹和物價上漲，可是金融界人士認爲此路行不通，反而會使資金情況變得更加緊張，他們警告說：「如果把螺旋扭得更緊，或者會出現某種意想不到的發展，就可能促成一次危機。

在堅尼地政府和約翰遜政府都出任過副財政部長，現在紐約某銀行當經理的魯薩，對聯邦儲備局的緊縮政策也極爲不滿，他指出說，「聯邦儲備局已經做了它可能的一切來抑制通貨膨脹了，但是，假如它走得太遠，那就會引致「許多脫節」。他還說：「屆時，許多東西將看對金融恐慌的如何處理而定。工商業屆時將受到若干危害。」

大通（曼哈頓）銀行副總裁兼首席經濟學家巴特勒也說：「我想，這裏已有出現一次銀根大緊縮和實際上是一次金融恐慌的危險。「

非作家看中共

大陸處處有笑容

譯者按：非律賓作家不久前在「自由周報」發表了一篇文章，引述了最近訪問大陸的菲律賓人對中共的看法，作者指出，一些人對共產主義看爲「邪惡」，是受了反共宣傳的影響。現將該文摘譯如下：

你若問一個普通的菲律賓人共產主義是什麼？他不懂。他們受了反共宣傳的影響，對共產主義有懷疑。但他常常自問，共產主義眞是可厭可怕嗎？

由最近訪問大陸一些菲律賓人所見所聞得知，依他們的報告，那裏人民的衣，食，住都比我們好，他們毋須爲教育，醫藥而焦慮。國家照顧這一切，還有許多療養所，這一點事實反映於菲遊客到處碰到笑容可掬的健康面孔上。這些報告完全使人對以前中國人的反共宣傳不再置信。

王葆貞談行萬里路

貼大字報極爲平常

看到了祖國在農業，工業，科技，國防，水利，交通，文教，醫療等各方面的偉大成就，同時又值國內進行史無前例的無產階級文化大革命，全國人民的精神面貌煥然一新。」

記者問她，在香港有若干報紙把紅衛兵描寫爲流氓，阿飛，打家劫舍，兇神煞的傢伙，詢她的意見。她說：「這是他們對紅衛兵的一種汚衊 其實紅衛兵是最可愛，最可敬的紅色接班人，他們是敢想，敢幹，敢闖的小將。他們橫掃一些走資本主義道路的當權派，確保祖國的江山千秋萬代永不變色，同時紅衛兵年少志大，他們不只關心國家大事，而且很關心國際大事，他們的革命精神給我們極大的鼓舞，」

「未完」

同病相憐

老楊過去是個不可一世的人。

當他在戰場上，他可以指揮英勇的部隊，冒險作戰，縱然在再危險的局面，到了他的手中。也必然可以轉危爲安。

此外，在私生活中，他也是個了不起的人。雖然有許多極難應付的女人，祇要到了他的手中，她們必然是乖乖的，任由他去擺佈。

有人說：「那些女人所以如此，完全是因爲老楊有錢。」其實，說一句公道話，他在男女關係上，却是絕對與金錢無關的。

然而，現在老楊老了，同時，他的身體也染了重病，結果，在醫生的診治下，他雖然是逃得了一死，保全了生命，然而，他却是沒有辦法重振雄風了。

現在，他的身體，正在慢慢的康復中，每日必定遵照醫生的指示，前往公園散步。

這一天，他到了公園中，出乎他意料之外，見到一個小孩子，在公園樹下哭泣，他想這是那一家的孩子，爲甚麼要在公園中哭呢？

他過去問那個孩子道：「小弟弟，你爲甚麼哭呢？」是了是遭遇了甚麼不如意的事情？」那個小孩子起初不肯說，後來，由於老楊問得多了，他便暫時停止了哭泣說：「我所以哭，是因爲我不能做成年人做的事。」說完繼續哭。

老楊聽了以後，不由自主坐在那個小孩子的旁邊，也大哭起來。

新聞故事

△代東

本支社謹訂于十一月廿日午后一時舉行第
廿壹週年喬遷紀念典禮寅具潔茗同日午后
五時權宴屆時統請
洪門民治黨駐美洲總部
加總支部暨各支部分部
達權總社、支社、暨洪門各級機關叔父昆仲
嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

穩寧達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 3300-28th Ave., Vernon, B. C.

△代東

本支社謹定於十壹月廿日下午壹時舉行成
立第四十週年及喬遷第十六週年紀念慶典
禮成並設茶會餉衆同日下午八時寅具薄酌
候光　屆時敬請
洪門民治黨各級黨部達權總社支社暨洪門
各級機關叔父昆仲嬸姆姊妹依時駕臨助慶
指示禮儀曷勝榮幸

都朗度達權支社同人敬約

Dart Coon Club, 87 Chestnut St, Toronto, Ont.

廣珍 首飾鐘錶 舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

經驗老手 何雅慈油漆
十年專業。經驗豐富。
價中下。工料上乘。
下午四時後電話 253-9345

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

△雲埠洪門體育會
國技瑞獅研究班
歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲强國必先强身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進德智體青年。健身强種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由九月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日由下午壹時至叁時練習。瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。
凡各界人士。不分畛域，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地点：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門國技瑞獅班研究處

承接各方式灰坭工程
穩定藝業有二十年
Wilson Greig 電話521-2463

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務增聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
東三八六號電話六八四・三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪　助教林伯笙

眼福耳福　高度享受

全部七彩三出戲

一、七彩錫劇戲曲　藝術京戲工架『雙珠鳳』
驚艶　賣身　憐才　誓盟　追婚　焚樓
出走　遇盜　伸冤　高中　釋疑　團圓
唱腔勝似紅樓夢。橋段比美碧玉簪。
劇情好過唐伯虎。

二、全部七彩『情』
紫羅蓮　陳好逑　林家聲　張英才　主演

三、全部七彩『乳燕迎春』
潮劇學校全体員生合演

各界男女僑胞
請來享受愉快娛樂

十一月十一號（禮拜五）大日子　華民社在喜士定西街麥者市廸戲院
十二点（開門）一点開映至十時半連映五場八点半（開首）映尾場

十一月十三號
（禮拜日）映
『聞天香三氣聞太師』
全部古裝鑼鼓歌唱係好話好
鄧碧雲　靚次伯　關德興
林家聲　譚倩紅　劉克宣　主演

『龍虎震江南』
全部古裝諧趣歌唱包你喝彩
蕭芳芳　曹達華　沈芝華
陳寶珠　于素秋　丁　鳳　主演

龔貞信花舖
KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B C.
電話 733-5304
華民社地址電話與花舖同用

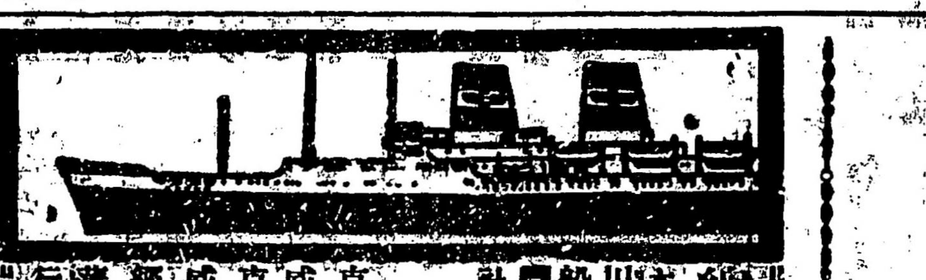
香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯欵項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬
謹啓

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵　敢誇全加獨特
斤両味道　招牌保證
雲埠秘書賓路蔡根遂
根旋敬禮

B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953



總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山衆備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	九月廿九	十月廿壹	十壹月七日
威爾遜	十月廿九	十壹月廿三	十二月十三
克利夫蘭	十一月十二	十二月七日	十二月廿七
威爾遜	十二月十六	正月十日	正月三十

經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租
壹百八十元。長批約。每月
生意約六千元。

△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意爲

吳國華辦事處啟